Kinh Sela (Sela Sutta)

Kinh Trung Bộ (VNC PHVN, 2020)

92. KINH SELA (Sela Suttdỷ

396. Như vầy tôi nghe. Một thời, Thế Tôn du hành ở Aủguttarãpa1 2 cùng với đại chúng Tỷ-kheo một ngàn hai trăm năm mươi vị, và đi đến một thị trấn của Aồguttarậpa tên là Ảpana. Bện tóc Keniya3 được nghe: 66Sa-môn Gotama là Thích tử, xuất gia từ dòng họ Sãkya, du hành ở Aồguttarãpa cùng với đại chúng Tỷ-kheo một ngàn hai trăm năm mươi vị5 và đã đến Ãpana. Tiếng đồn tốt đẹp sau đây về Tôn giả Gotama được khởi lên:4 'Đây là Thế Tôn? bậc A-la-hán, Chánh Đẳng Giác, Minh Hạnh Túc, Thiện The, Thế Gian Giải, Vô Thượng Sĩ5 Điều Ngự Trượng Phu, Thiên Nhơn Su, Phật, Thế Tôn. Với thắng trí, Ngài tự thân chứng ngộ thế giới này cùng với Thiên giới, Ma giói, Phạm thiên giới, cùng với chúng Sa-môn9 Bà-la-môn, các loài trời và loài người. Khi đã chứng ngộ, Ngài còn tuyên thuyết điều đã chứng ngộ. Ngài thuyết pháp sơ thiện, trung thiện, hậu thiện, văn nghĩa đầy đủ. Ngài truyền dạy Phạm hạnh hoàn toàn đầy đủ9 trong sạch. Tốt đẹp thay sự chiêm ngưỡng một vị A-la-hán như vậy!9,5 Rồi Bện tóc Keniya đi đến Thế Tôn? sau khi đến, nói lên những lời chào đón hỏi thăm với Thế Tôn5 sau khi nói lên những lời chào đón hỏi thăm thân hữu, liền ngồi xuống một bên. Thế Tôn với pháp thoại khai thị cho Bện tóc Keniya đang ngồi một bên, khích lệ9 làm cho phấn khởi, làm cho hoan hỷ. Bện tóc Keniya sau khi được Thế Tôn với pháp thoại khai thj, khích lệ, làm cho phấn khởi, làm cho hoan hỷ? liền bạch Thế Tôn: Mong Tôn giả Gotama nhận lời mời của con ngày mai dùng cơm với chúng Tỷ-kheo! Được nghe nói vậy, Thế Tôn nói với Bện tóc Keniya: -Này Keniya, chúng Tỷ-kheo rất lớn, đến một ngàn hai trăm năm mươi Tỷ-kheo, và ông có lòng tín thành với các Bà^la-môn. Lần thứ hai, Bện tóc Keniya bạch Thế Tôn:

1 Xem It. 101; Sn. 91, 102; Pv. 23; Thag. 818; Miln. 183, 225; Vìn. I. 199. Tham chiếu: Tăng.(r.02.
0125.49.6.0798a25).

2 Xem M. 54, Potalỉya Sutta (Kinh Potalỉyà).

3 Xem).IV. 336, n. 10.

4Xem M 91, Brahmãyu Sutta (Kinh Brahmãyu), M. II. 133.

Thưa Tôn giả Gotama, dầu chúng Tỷ-kheo rất lớn, đến một ngàn hai trăm năm mươi Tỷ-kheo, và dầu con có lòng tín thành với các Bà-la-môn, mong Tôn giả Gotama nhận lời mời của con, ngày mai dùng cơm với chúng Tỷ-kheo! Lần thứ hai, Thế Tôn nói với Bện tóc Keniya: Này Keniya, chúng Tỷ-kheo rất lớn, đến một ngàn hai trăm năm mươi Tỷ-kheo, và ông có lòng tín thành với các Bà-la-môn. Lần thứ ba, Bện tóc Keniya bạch Thế Tôn: -Thưa Tôn giả Gotama, dâu chúng Tỷ-kheo rât lớn, đên một ngàn hai trăm năm mươi Tỷ-kheo, và dầu con có lòng tín thành với các vị Bà-la-môn? mong Tôn giả Gotama nhận lời mời của con, ngày mai dùng cơm với chúng Tỷ-kheo! Thế Tôn im lặng nhận lời. Bện tóc Keniya, sau khi được biết Thế Tôn đã nhận lời5 từ chỗ ngoi đứng

d đi đến tinh xá của mình, sau khi đến liền bảo các thân hữu, bà con huyết thong: -Quý vị thân hữu, bà con huyêt thông hãy nghe tôi. Sa-môn Gotama đã được tôi mời ngày mai đến dùng cơm với chúng Tỷ-kheo. Vậy quý vị hãy tự thân giúp việc cho tôi. -Thưa vâng, Tôn giả. Các thân hữu, bà con huyêt thông của Bện tóc Keniya vâng đáp Bện tóc Keniya. Có người thời đào hố [làm lò nấu], có người bửa củi, có người rửa chén bát, có người săp đặt ghè nước? có người sửa soạn ghê ngôi, còn Bện tóc Keniya tự mình dựng lên một giàn hoa hình tròn.5 397. Lúc bấy giờ, Bà-la-môn Sela trú tại Ãpana, vị này tinh thông ba tập Veda6 với danh nghĩa, lễ nghi, ngữ nguyên, chú giải và lịch sử truyền thống là thứ năm; thông hiểu ngữ pháp và văn phạm; biệt tài về Thuận the luận (Tự nhiên học) và tướng của vị Đại nhân. Vị này dạy chú thuật (mantã) cho ba trăm thanh niên Bà-la-môn. Lúc bấy giờ? Bện tóc Keniya có lòng tín thành với Bà-la-môn Sela. Rồi Bà-la-môn Sela, với ba trăm thanh niên Bà-la-môn vây quanh, tản bộ du hành đi đến tinh xá của Bện tóc Keniya. Bà-la-môn Sela thấy tại tinh xá của Bện tóc Keniya có người thời đào hố [làm lò nấu], có người bửa củi, có người rửa chén bát? có người sắp đặt ghè nước, có người sửa soán ghế ngồi, còn Bện tóc Keniya tự mình dựng lên một giàn hoa hình tròn; thấy vậy, bèn nói với Bện tóc Keniya: -Có phải Bện tóc Keniya sẽ có rước dâu hay sẽ có đưa dâu, hay một đại tế đàn được chuẩn bị, hay Vua Seniya Bimbisãra nước Magadha được mời ngày mai với cả binh lực? Thưa Tôn giả Sela, tôi không có rước dâu, cũng không có đưa dâu, Vua Seniya Bimbisãra nước Magadha không có được mời ngày mai với cả binh lực,

5Manậaảamãảa. MA. III. 400 giải thích là dussamandala, giàn hoa có che vải. 6NhưM II. 133.

nhưng tôi đây chuẩn bị một đại tế đàn. Sa-môn Gotama là Thích tử, xuất gia từ dòng họ Thích-ca, đang du hành ỞAôguttarãpa với đại chúng Tỷ-kheo gồm một ngàn hai trăm năm mươi vị? và đã đến Ãpana. Tiêng đồn tốt đẹp sau đây về Tôn giả Gotama:"...(như trên)... Phật, Thế Tôn..?9 Vị ấy được tôi mời ngày mai đến dùng cơm với chúng Tỷ-kheo. -Tôn giả Keniya, có phải ông nói đức Phật? Tôn giả Sela5 vâng, tôi nói đức Phật. -Tôn giả Keniya, có phải ông nói đức Phật? -Tôn giả Sela, vâng, tôi nói đức Phật. 398. Rồi Tôn giả Bà-la-môn Sela suy nghĩ: “Chí một âm thanh đức Phật này cũng khó tìm được trong đời. Theo Thánh điển của chúng ta được truyền lại về ba mươi hai Đại nhân tướng, những ai có ba mươi hai tướng ấy sẽ chọn một trong hai con đường, không có con đường nào khác.7 Nêu là tại gia, sẽ thành vị Chuyển Luân Thánh Vương chinh phục mọi quốc độ5 đầy đủ bảy món báu. Bảy món báu này là xe báu, voi báu5 ngựa báu5 châu báu? ngọc nữ báu, cư sĩ báu và thứ bảy là tướng quân báu. Và vị này có hơn một ngàn con trai là những vị anh hùng, oai phong lẫm liệt, chiến thắng ngoại quân. Vị này sống thống lãnh quả đất cùng tận cho đến đại dương, và trị vì với chánh pháp, không dùng gậy, không dùng đao. Nêu vị này xuất gia, từ bỏ gia dinh, sông không gia dinh, vị này sẽ chứng quả A-la-hán Chánh Đẳng Giác, quét sạch mê lầm ở dời.” Này Tôn giả Keniya, nay Tôn giả Gotama ấy, bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trú ở đâu? Khi nghe nói vậy, Bện tóc Keụiya duỗi cánh tay mặt? nói với Bà-la-môn Sela: -Tôn giả Sela, tại

ngôi rừng xanh kia. Rồi Bà-la-môn Sela với ba trăm thanh niên đi đến Thế Tôn. Bà-la-môn bảo những thanh niên ấy: Quý vị hãy đến một cách im lặng, đặt chân xuống từng bước một, các bậc Thế Tôn ấy như con sư tử sống một mình, rất khó đến gần [hay ưa thích an tịnh -durãsadã]. Nếu ta có thảo luận với Sa-môn Gotama, chư Tôn giả chớ ngắt lời ta. Chư Tôn giả hãy chờ ta nói xong! Rồi Bà-la-môn Sela đi đến Thế Tôn5 sau khi đến, nói lên với Thế Tôn những lời chào đón hỏi thăm, sau khi nói lên những lời chào đón hỏi thăm thân hữu rồi ngồi xuống một bên. Ngồi xuống một bên, Bà-la-môn Sela tìm xem ba mươi hai Đại nhân tướng trên thân Thế Tôn, Bà-la-môn Sela thấy phần lớn ba mươi hai Đại nhân tướng trên thân Thế Tôn? trừ hai tướng. Đối với hai Đại nhân tướng ấy, nghi hoặc sanh, do dự sanh, chưa được thỏa mãn, chưa được hài lòng, tức là tướng mã âm tàng và tướng lưỡi rộng dài. Rồi Thế Tôn suy nghĩ: uBà-la-môn Sela này thấy trên thân Ta phần lớn ba mươi hai Đại nhân tướng,

7 Xem M. 91, Brahmãyu Sutta (Kinh Brahmãyu), M. II. 134.

trừ hai tướng. Đối với hai Đại nhân tướng ấy, nghi hoặc sanh, do dự sanh, chưa được thỏa mãn, chưa được hài lòng, tức là tướng mã âm tàng và tướng lưỡi rộng dài." Thế Tôn liền dùng thần thông khiến Bà-la-môn Sela thấy được tướng mã âm tang cua The Ton, va The Ton le lưỡi, rờ aen, liem đen hai 10 tai; rờ đen, liếm đến hai lỗ mũi, và dùng lưỡi le khắp cả vùng trán. Rồi Bà-la-môn Sela suy
nghĩ: "Sa-môn Gotama thành tựu ba mươi hai Đại nhân tướng một cách đầy đủ?
không phải không đầy đủ, nhưng ta chưa biết vị ấy là Phật hay không phải Phật.
Tuy vậy, ta có nghe các vị Bà-la-môn niên cao, lạp lớn, các bậc Tôn sư, đại Tôn su, nói như sau: 'Các Thế Tôn ấy9 những bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác, khi những lời tán thán của những bậc ấy được nói đến, các bậc ấy tự hiện hình ra.'8
Vậy ta hãy trước mặt Thế Tôn tán thán những bài kệ xứng dang?89
399. Rồi Bà-la-môn Sela tán thán trước mặt Sa-môn Gotama những bài kệ xứng đáng như sau:
Thân trọn đủ chói sáng,
Khéo sanh9 và đẹp đẽ?
Thế Tôn sắc vàng chói,
Răng trơn láng, tinh cần.
Đối với người khéo sanh,
Những tướng tốt trang trọng,
Đeu có trên thân Ngài,
Tất cả Đại nhân tướng.
Mắt sáng, mặt tròn dầy,
Cân đối,10 thẳng, hoàn mỹ9
Giữa chúng Sa-môn Tăng?
Ngài chói như mặt trời.
Đẹp mắt vị Tỷ-kheo?

Da sáng như vàng chói,
Với hạnh Sa-môn Ngài,
Cân gì săc tôi thượng.
Ngài xứng bậc Đại Vương,
Chuyển Luân? bậc Điều Ngu,
Chiến thắng khắp thiên hạ?
Bậc Tối Thượng Diêm-phù.
Vương tộc,
A hào phú vương,
Là chư hâu của Ngài,
Là Vua giữa các vua,
Là Giáo chủ loài người.
8 Attãnam pãtukarontĩ: Hiện hình, tự tỏ lộ ra. Xem A. III. 123; Vin. II. 186. 9 Sụịãta: Khéo sanh, đây chỉ cho sự cân đối về thân hình. 10 Brahã\ Điều này cũng đề cập đến sư phát triển cân đối về chiều cao đến chiều ngang khi cánh tay duỗi ra. Chữ “thẳng” (uju) chỉ cho tayỷ chân thẳng.

92. KINH SELA 705

Hãy trị vì quốc độ,
Tôn giả Gotama!
The Ton liên trả lời:
Sela!TalàVua5
Bậc Pháp Vương Vô Thượng,
Ta chuyển bánh xe pháp,
Bánh xe chưa từng chuyên.
[Sela:] Ngài tự nhạn "Giác Giả”,
Sela lại hỏi thêm,
Bậc Pháp Vương Vô Thượng,
Ta chuyển bánh xe pháp,
Ngài trả lời như vậy.
Tôn giả Gotama!
Ai sẽ là tướng quân,
Là Tôn gia đệ tử,
Vị đệ tử tín thành,
Xứng đáng bậc Đạo Sư?
Sau Ngài, ai sẽ chuyển,
Pháp luân Ngài đã chuyển?
[Thế Tôn:] Này Sela?
Ta chuyển bánh xe pháp,
Bánh xe pháp vô thượng.

Chính Sāriputta,
Chuyển bánh xe Chánh pháp.
Thừa tự11 Như Lai vị.
Cần biết, Ta đã biết,
Cần tu, Ta đã tu,
Cần bỏ5 Ta đã bỏ9
Do vậy9 Ta là Phật12
Ôi9 Tôn giả Phạm chí!
Còn gì nghi ở Ta,
Hãy gác bỏ một bên?
Hãy giải thoát khỏi chúng,
Ôi, Tôn giả Phạm chí!
Thấy được bậc Chánh Giác,
Thật thiên nan vạn nan!
Bậc Chánh Giác ra đời,
Thật thiên nan vạn nan!
11 Anuịãta: Kẻ thừa tự. Xem It. 63. 12 Cũng được tìm thấy trong M. II. 143.

Ta là bậc Chánh Giác,
Bậc Y Vương Vô Thượng,
Ôi, Tôn giả Phạm chí!
Là Phạm thiên khó sánh
Nhiếp phục các ma quân.
Hàng phục mọi đối nghịch,
Ta sống tâm hoan hỷ5
Không sợ hãi một ai,
Không từ đâu run sợ.
[Sela:] Chư Tôn giả, hãy nghe!
Như bậc Có Mắt giảng,
Bậc Y Vương, Anh Hùng?
Sư tử rống rừng sâu.
Thấy Phạm thiên vô tỷ,
Nhiếp phục các ma quân,
Ai lại không tín thành,
Cho đến kẻ hạ tiện.
Ai muốn? hãy theo Ta!
Không muốn, hãy ra đi!
Ở đây Ta xuất gia,
Bậc Trí Tuệ tối thượng.

[Các Bà-la-môn:]
Nếu Tôn giả tín thành,
Giáo pháp bậc Cháĩứi Giác,
Chúng con cũng xuất gia,
Bậc Trí Tuệ tối thượng.
[Sela:] Ba trăm Phạm chí ấy,
Chắp tay xin được phép:
Chúng con sống Phạm hạnh,
Do Thế Tôn lãnh đạo.
Thế Tôn đáp: Sela,
Phạm hạnh được khéo giảng,
Thiết thực ngay hiện tại,
Vượt khỏi thời gian tánh.
Ở đây sự xuất gia,
Không uổng công hoang phí,
Với ai không phóng dật,
Tinh tấn chuyên tu học.
Bà-la-môn Sela cùng với hội chúng được xuất gia dưới sự lãnh đạo của Thế Tôn, được thọ Đại giới.
92. KINH SELA 707

400. Rồi Bện tóc Keniya, sau đêm ấy, tại tinh xá của mình, sau khi cho sửa soạn các món ăn thượng vị? loại cứng và loại mềm xong, liền báo thời giờ lên Thế Tôn: "Tôn ệiả Gotama, đã đến giÒL Cơm đã sửa soạn xong." Rồi Thế Ton vào buổi sáng đắp y, cầm y bát5 đi đen tinh xá của Bện tóc Keniya, sau khi đến9 liền ngồi trên chỗ đã soạn sẵn cùng với chúng Tỷ-kheo. Rồi Bện tóc Keniya sau khi tự tay mời chúng Tỷ-kheo với đức Phật là vị dẫn đầu và làm cho thỏa mãn với các món ăn thượng vị? loại cứng và loại mềm. Rồi Bện tóc Keniya, sau khi Thế Tôn ăn xong, tay đã rời khỏi bát, liền lấy một ghế ngồi thấp khác và ngồi xuống một bên. Và Thế Tôn nói với Bện tóc Keniya lời tùy hỷ công đức với những bài kệ sau đây: Tế đàn là tối thượng, Trong các lễ tế lira, 13 Savitti là tối thượng, Giữa bài thơ Veda. Vua là bậc Tối thượng, Giữa thế giới loài người, Đại dương là tối thượng, Giữa các loại sông ngòi. Mặt trăng là tối thượng, Giữa các vì sao sáng, Chúng Tăng thật tối thượng, Với những ai bố thí, Tâm mong ước nguyện câu, [Gặt hái nhiều] công đức. Thế Tôn sau khi dùng bài kệ này nói những lời tùy hỷ công đức với Bện tóc Keniya, từ chỗ ngồi đứng dậy và ra đi. Rồi Tôn giả Sela với hội chúng sống một mình an tịnh5 không phóng dật, nhiệt tâm, cần mẫn. Và không bao lâu, Tôn giả chứng được mục đích tối cao mà các thiện nam tử đã xuất gia, từ bỏ gia đình, sống không gia đình hướng đến. Đó là Vô thượng cứu cánh của Phạm hạnh ngay trong hiện tại9 tự chứng đạt và an trú. “Sanh đã tận, Phạm hạnh đã thành, những gì nên làm đã làm, sau đời này sẽ không có đời sống khác nữa.,, Vị này biết như vậy và Tôn giả Sela với hội chúng trở thành các vị A-la-hán. Rồi Tôn giả Sela với hội chúng đi đến Thế Tôn,

sau khi đến, đắp y vào một bên vai, chắp tay hướng đến Thế Tôn và đọc lên Thế Tôn bài kệ1314 sau đây: Kính bạch bậc Pháp Nhãn, Cách đây trước tám ngày, Chúng con đã đến Ngài,

13 Xem Vin. I. 246; BD. IV. 340. 14Xem Thag. 838-41.

Xin [phát nguyện] quy y.
Thế Tôn trong bảy đêm,
Đã nhiếp phục chúng con,
[Đã chế ngự chúng con],
Trong giáo lý của Ngài.
Ngài là bậc Giác Giả,
Ngài là bậc Đạo Su,
Ngài là bậc Mau-ni5
Đã chiến thắng quần ma.
Sau khi Ngài đoạn trừ5
Vượt qua [biển sanh tử],
Ngài giúp quần sanh này,
Cùng vượt qua [bể khổ].
Sanh y Ngài vượt qua,
Lậu hoặc Ngài nghiên nát9
Ngài là Sư tử [chúa],
Không chấp, không sợ hãi.
Ba trăm Tỷ-kheo này,
Đông chăp tay đứng thăng,
Ôi? anh hùng chiến thắng,
Hãy duỗi chân bước tới!
Hãy để các Đại nhân,15
Đảnh lễ bậc Đạo Sư.
15Nãga. Xem M. 5, Anangana Sutta (Kinh Không uế nhiễm), M. I. 32; M. 24, Rathavinīta Sutta (Kinh Trạm xé),M. I. 151.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.